

7000/3 2T Art. 1494

**D Gebrauchsanweisung**

Benzinmotorpumpe

---

**GB Operating Instructions**

Petrol-driven Motor Pump

---

**F Mode d'emploi**

Pompe thermique pour arrosage

---

**NL Gebruiksaanwijzing**

2-taktmotorpomp

---

**S Bruksanvisning**

Pump med bensinmotor

---

**I Istruzioni per l'uso**

Motopompa

---

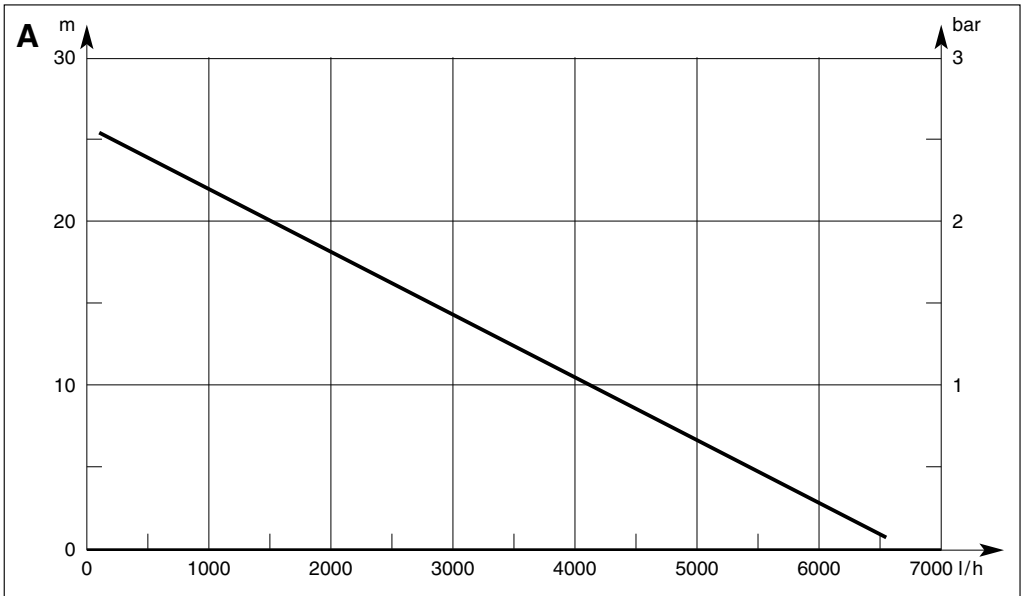
**E Manual de instrucciones**

Bomba con motor de gasolina

---

**P Instruções de utilização**

Bomba com motor a gasolina



**D**  
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig. Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.

Inhalt	Seite
Gebrauchsanweisung	4 - 8
Garantie	43

**GB**  
Please read these operating instructions carefully before using the unit. Unfold inside cover page to read the operating instructions.

Contents	Page
Operating instructions	9 - 13
Guarantee	43

**F**  
Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe. Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

Contenu	Page
Mode d'emploi	14 - 18
Garantie	43

**NL**  
Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
Gebruiksaanwijzing	19 - 23
Garantie	43

**S**  
Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk. Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

Innehåll	Sida
Bruksanvisning	24 - 27
Garanti	44

**I**  
Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

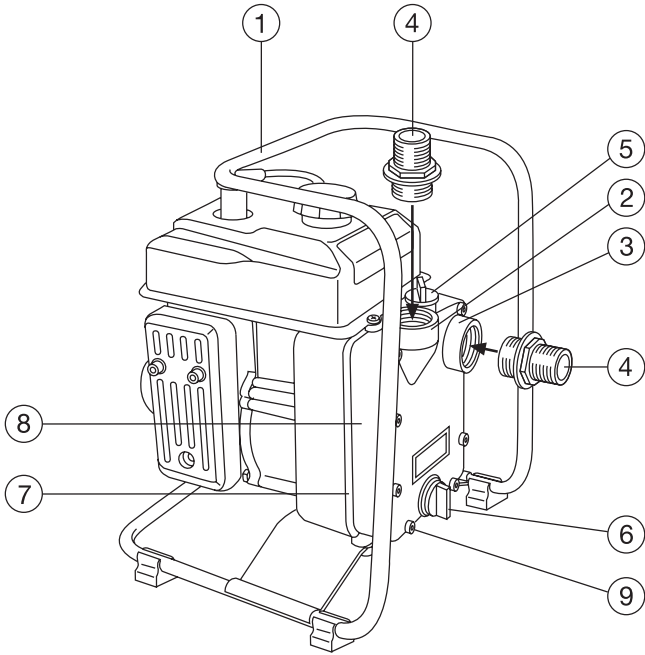
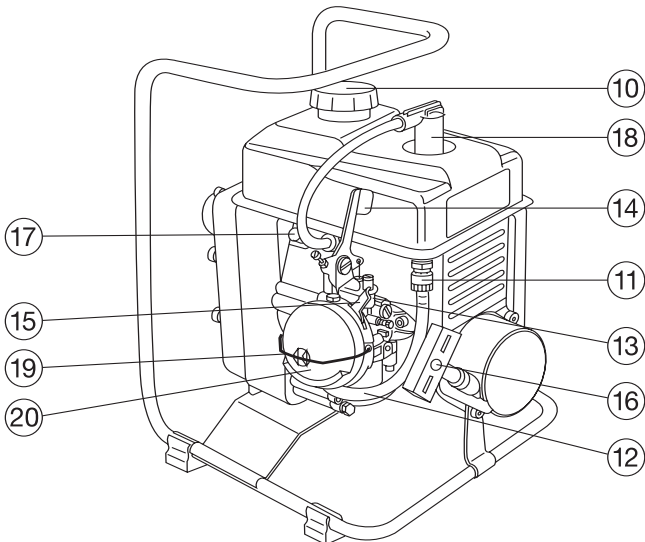
Indice	pagina
Istruzioni per l'uso	28 - 32
Garanzia	44

**E**  
Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones. Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

Índice	Página
Manual de instrucciones	33 - 37
Garantía	44

**P**  
Por favor leia atentamente estas instruções de utilização antes de utilizar esta bomba. Desdobre a página na capa interior para ler as instruções de utilização.

Conteúdo	Página
Instruções de utilização	38 - 42
Garantia	44

**B****C**

# Pompe thermique pour arrosage 7000/3 2T GARDENA

## 1. Informations sur le mode d'emploi

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe thermique pour arrosage. Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utili-

sation parfaite et en toute sécurité de votre pompe.

**⚠ Pour des raisons de sécurité, les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser la pompe.**

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de la pompe.

## 2. Domaine d'utilisation

La pompe thermique pour arrosage GARDENA est destinée à un usage privé et domestique : alimenter des arroseurs à partir d'une rivière, d'un étang par exemple, évacuer l'eau, vidanger les piscines, refouler et pulvériser les produits phytosanitaires solubles ou encore refouler les

produits de protection du bois solubles.

**⚠ La pompe thermique pour arrosage GARDENA n'est pas conçue pour un fonctionnement en continu (comme l'utilisation en milieu industriel par exemple).**

**⚠ Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), l'eau salée ou les matières alimentaires. La température du liquide à aspirer ne doit pas être supérieure à 40 °C.**

## 3. Descriptif (fig. B/C)

- |  |  |   |
|--|--|---|
| ① Cadre de portée  | ⑥ Orifice de vidange avec bouchon            | ⑭ Accélérateur                          |
| ② Orifice de refoulement (filetage int. 26/34)                       | ⑦ Joint                                      | ⑮ Starter                               |
| ③ Orifice d'aspiration (filetage int. 26/34) avec clapet anti-retour | ⑧ Couvercle du carter du système hydraulique | ⑯ Poignée du lanceur                    |
| ④ 2 adaptateurs pour pompes 26/34                                    | ⑨ 8 vis à 6 pans                             | ⑰ Bouton marche/arrêt (ARRET D'URGENCE) |
| ⑤ Orifice de remplissage avec bouchon                                | ⑩ Bouchon de réservoir                       | ⑱ Contact de bougie                     |
|  | ⑪ Robinet d'essence                          | ⑲ Clip de fixation pour filtre à air    |
|  | ⑫ Conduite d'essence                         | ⑳ Couvercle du filtre à air             |
|  | ⑬ Carburateur                                |   |

## 4. Installation et branchements

### 4.1. Choix de l'emplacement et remplissage de la pompe

- ⚠**
- Placez la pompe à une certaine distance de l'endroit où se trouve le liquide à aspirer afin d'éviter que la pompe ne puisse tomber dedans.
  - Avant chaque utilisation, remplissez la pompe par l'orifice de remplissage ⑤ ou par l'orifice de refoulement ② avec au moins 0,8 l du liquide à aspirer.

### 4.2. Branchement des tuyaux d'aspiration et de refoulement

#### Branchement du tuyau d'aspiration

- Vissez l'un des deux adaptateurs pour pompes ④ (fournis dans l'orifice d'aspiration ③) en respectant le sens. Serrez fort en comprimant le joint.

- Vissez alors un tuyau d'aspiration résistant à la dépression dessus, de manière à avoir un raccordement parfaitement hermétique. Vous pouvez par exemple utiliser le tuyau d'aspiration GARDENA, réf. 1412. Le clapet anti-retour intégré à l'orifice d'aspiration ③ évite que le tuyau d'aspiration ne se vide à l'arrêt de la pompe et permet ainsi un réamorçage plus rapide.

-  ● **N'utilisez aucun raccord automatique côté aspiration !**

### Branchement du tuyau de refoulement

- Vissez l'autre adaptateur ④ (fourni) dans l'orifice de refoulement ② en respectant le sens. Serrez fort en veillant à la bonne adhésion du joint d'adaptateur.
- L'adaptateur a un filetage extérieur 26/34 sur lequel vous pouvez brancher des tuyaux de diamètre int. 13 mm, 15 mm

ou 19 mm en utilisant les éléments de raccordement GARDENA.

- Pour obtenir le meilleur refoulement, utilisez des tuyaux de diamètre int. 19 mm équipés de raccords grand débit GARDENA ou des tuyaux de 25 mm équipés de raccords laiton.

### 4.3. Moteur

- Vérifiez le **niveau du carburant**. Le moteur est conçu pour brûler un mélange huile – essence ordinaire sans plomb.

Le mélange est de 33:1 (33 parts d'essence sans plomb pour 1 part d'huile). Le réservoir a une capacité de 0,7 l.

- **Utilisez toujours un mélange frais d'essence et d'huile.**
- Vérifiez le filtre à air. Détachez le clip de fixation ⑱ et retirez le couvercle du filtre à air ⑳. Vérifiez la propreté du filtre et nettoyez-le si nécessaire (voir point 8. Entretien et rangement).

## 5. Mise en marche

### 5.1. Lancement du moteur

1. **Ouvrez le robinet d'essence** ⑪.
2. Positionnez le starter ⑮ sur C. En cas de moteur chaud ou de température ambiante élevée, positionnez le starter sur A.
3. Appuyez légèrement sur l'accélérateur ⑭.
4. Tirez légèrement la poignée du lanceur ⑯ jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance. Tirez alors sans arrêter jusqu'à la marque rouge.

Ne laissez pas la poignée du lanceur revenir rapidement, mais ramenez-la au contraire doucement afin d'éviter d'endommager le lanceur.

### 5.2. Utilisation

1. Lorsque le moteur est chaud, ramenez le starter ⑮ en position A.
2. Sélectionnez le régime moteur souhaité à l'aide de l'accélérateur.


### 5.3. Arrêt du moteur

Poussez l'accélérateur ⑭ entièrement vers le haut et fermez le robinet d'essence ⑪.

### 5.4. Rodage

Pendant les 20 premières heures de fonctionnement, le moteur ne doit pas fonctionner à plus des 2/3 de son régime maximum. Le fonctionnement du moteur à plein régime ne doit être que de courte durée (10 min. maximum) pendant cette période.

## 6. Précautions d'emploi


-  ● **N'approchez aucune matière ou produit inflammable, comme de l'essence par exemple, à proximité de la pompe pendant son fonctionnement.**
- **Faites le plein d'essence dans un endroit bien aéré lorsque la pompe est à l'arrêt. L'essence est un produit inflammable et peut, dans certaines conditions, exploser.**
  - **Ne remplissez pas trop le réservoir. Assurez-vous que le bouchon de remplissage d'essence ⑩ est bien fermé.**

Si de l'essence a été renversée, essuyez-la complètement avant de mettre le moteur en marche.

- **Ne fumez pas et ne manipulez aucun objet à étincelle ou flamme (exemple : briquet) pendant que vous faites le plein ou à l'endroit où l'essence se trouve stockée.**
- **Évitez d'inspirer des gaz d'échappement : ils contiennent du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique. Ne faites jamais marcher une pompe dans une pièce fermée.**

- **Installez la pompe sur une surface plane afin que l'installation soit bien stable. En effet, si le moteur bascule, de l'essence peut s'échapper.**
- **Ne posez aucun objet sur le moteur. Vous pourriez déclencher un incendie.**
- **Les enfants ou jeunes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la pompe et doivent être laissés éloignés de celle-ci lorsqu'elle fonctionne.**

## 7. Conseils d'utilisation

-  ● Le fonctionnement à vide conduit à une usure rapide de l'appareil et doit être évité. La pompe doit donc être arrêtée lorsqu'il n'y a plus de liquide à refouler.
- Ne laissez pas fonctionner la pompe plus de 5 minutes à refoulement fermé.
- L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.
- La pompe thermique pour arrosage GARDENA n'est pas conçue pour un fonctionnement en continu (comme l'utilisation en milieu industriel par exemple).
- Le débit minimum est de 80 l/h (= 1,3 l/min). Ne branchez pas d'accessoires d'arrosage possédant un débit inférieur.


## 8. Entretien et rangement

Après avoir aspiré des produits phytosanitaires solubles, rincez la pompe à l'eau tiède (maxi. 35 °C) éventuellement additionnée d'un produit d'entretien léger (liquide vaisselle par exemple). Pour évacuer les résidus, veuillez respecter la législation sur l'évacuation des déchets.

Si la turbine est bouchée par des saletés, vous pouvez la nettoyer en retirant le couvercle du carter du système hydraulique ⑧. Pour ce faire, dévissez les vis à 6 pans ⑨. Lors du remontage, veillez à ne pas endommager le joint ⑦ et à remonter les pièces dans l'ordre du démontage.

Tout démontage du système hydraulique qui dépasserait le démontage du couvercle du carter ⑧ (ex. : turbine) **doit uniquement être effectué** par le Service Après-Vente GARDENA.

Un entretien et des réglages réguliers sont indispensables pour maintenir le moteur à son meilleur niveau de fonctionnement.

 **Attention ! Arrêtez le moteur ou retirez le contact de bougie ⑱ avant tout travail d'entretien.** Si vous devez effectuer un travail d'entretien avec le moteur en marche, assurez-vous que l'aération de l'endroit dans lequel vous vous trouvez est suffisante. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique.


### Entretien

Vérifiez le filtre à air avant chaque utilisation ou tous les 3 mois ou après 50 heures de fonctionnement. Nettoyez-le au besoin. Nettoyez la bougie tous les 6 mois ou après 100 heures de fonctionnement. Corrigez la distance des électrodes.

### Entretien du filtre à air

Lorsque le filtre à air est sale, le passage vers le carburateur est restreint. Pour éviter tout mauvais fonctionnement du carburateur, le filtre à air doit être régulièrement nettoyé. Lorsque la pompe est utilisée dans des endroits extrêmement poussiéreux, le filtre à air doit être nettoyé plus souvent.

Détachez le clip de fixation ⑲, enlevez le couvercle du filtre à air ⑳ et le filtre à air. Lavez l'élément amovible dans un solvant ininflammable (par exemple du liquide vaisselle) et laissez sécher complètement. Remontez l'élément amovible et le couvercle en respectant la bonne position.

 **N'utilisez jamais d'essence ou de solvant facilement inflammable pour nettoyer l'élément du filtre à air. Il y a danger d'incendie ou d'explosion.**

**Ne faites jamais fonctionner une pompe sans le filtre à air.**

**L'usure du moteur s'en trouverait accélérée.**

### Entretien de la bougie d'allumage

Retirez la bougie à l'aide de la clé à bougie fournie. Pour assurer un fonctionnement optimal du moteur, la bougie ne doit pas être encrassée par des résidus de combustion et l'écartement des électrodes doit être de 0,6 - 0,7 mm. En cas de besoin, nettoyez la bougie et corrigez la distance de l'électrode en la pliant doucement. Pour remettre la bougie en place, vissez-la à la main jusqu'à la butée. Si la bougie a déjà été utilisée, resserrez-la en lui faisant faire 1/8 à 1/4 de tour à l'aide de la clé afin de bien comprimer le joint. Si'il s'agit d'une bougie neuve, serrez-la d'un 1/2 tour.

Pour remplacer la bougie, utilisez des bougies antiparasites comme les bougies de type BR 6 HS (NGK).

### Transport et rangement

**Maintenez la pompe à l'horizontale pour éviter que de l'essence ne se renverse.**

**Les vapeurs d'essence ou l'essence renversée peuvent s'enflammer.**

Avant de ranger la pompe pour une longue durée (par exemple pour l'hiver), vidangez le réservoir et le carburateur.

## 9. Caractéristiques techniques

Moteur	2 temps / 1 kW
Débit maxi.	6.600 l/h
Pression maxi.	2,6 bar
Hauteur de refoulement maxi.	26 m
Hauteur d'aspiration maxi.	7 m
Hauteur d'auto-amorçage	5 m
Dans la zone de travail	
Pression acoustique $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	90,5 dB (A)
Puissance acoustique $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	mesurée : 100 dB (A) garantie : 101 dB (A)

Procédé de mesure selon  
1) DIN 45635-1 2) directive 2000/14/CE

### Courbe de performance (ill. A)

Les performances ont été déterminées avec une hauteur d'aspiration de 0,5 m et un tuyau d'aspiration de  $\varnothing$  int. 25 mm.

## 10. Accessoires recommandés

### ● Tuyaux d'aspiration GARDENA

Tuyau annelé robuste, résistant à la dépression et à la flexion, disponible à la coupe en  $\varnothing$  int. 19 mm ou 25 mm (réf. 1720/1721) ou équipé pour branchement direct en  $\varnothing$  int. 25 mm (longueur : 3,5 m) (réf. 1411/1412).

### ● Adaptateurs pour tuyaux d'aspiration GARDENA (réf. 1723/1724) /

#### Filtres d'aspiration avec clapet anti-retour GARDENA (réf. 1726/1727/1728)

Pour équiper les tuyaux d'aspiration vendus à la coupe.

### ● Filtre anti-sable GARDENA, réf. 1731

Pour protéger la pompe lors d'aspiration d'eau sableuse.

### ● Tuyau d'aspiration GARDENA pour puits piqué GARDENA, réf. 1729

Pour raccorder la pompe à un puits piqué ou à une canalisation (tuyau rigide) en maintenant le vide d'air.

Longueur : 0,5 m.

Filetage intérieur de raccordement 26/34 (des 2 côtés).

## 11. Incidents

Incidents	Causes possibles	Remèdes
La pompe ne démarre pas.	Le réservoir d'essence est vide.	Refaites le plein (voir point 4.3).
	La bougie d'allumage est défectueuse.	Vérifiez la bougie et le cas échéant remplacez-la (voir point 8.).
La pompe ne refoule pas.	La pompe n'a pas été remplie de liquide avant sa mise en route.	Remplissez la pompe (voir point 4.1.).
	Tuyau d'aspiration non étanche ou défectueux.	Changez de tuyau d'aspiration ou rendez-le étanche.
	Carter du système hydraulique (8) ou turbine bouché.	Nettoyez le carter du système hydraulique ou la turbine (voir point 8.).
La pompe démarre mais le débit ou la pression diminue subitement.	Le filtre d'aspiration aspire à vide (il n'y a plus d'eau).	Ralentissez la pompe du côté refoulement en utilisant un régulateur, comme le régulateur GARDENA, réf. 2977 ou améliorer le débit du puits.
	Filtre d'aspiration bouché.	Nettoyez le filtre.

Incidents	Causes possibles	Remèdes
<b>La pompe démarre mais le débit ou la pression diminue subitement.</b>	L'air ne peut pas s'évacuer pendant le processus d'aspiration car le côté refoulement est fermé ou le tuyau de refoulement contient de l'eau.	Ouvrez les accessoires branchés sur le tuyau de refoulement (un pistolet par exemple) ou videz le tuyau de refoulement.
	Hauteur d'aspiration trop grande.	Réduisez la hauteur d'aspiration (voir point 9).
Pour tout défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.	<b>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA</b>	<b>n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</b>

## CERTIFICAT DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

Le constructeur, soussigné :

GARDENA International GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D 89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de la Communauté Européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

### Désignation du matériel :

Pompe thermique pour arrosage

**Type :** 7000/3 2T

**Référence :** 1494

### Directives européennes :

Directive "machines" 98/37/CE  
89/336/CE sur la compatibilité  
électromagnétique  
Directive 93/68/CE  
Directive 2000/14/CE

### Normes européennes

#### harmonisées :

NE 292-1

NE 292-2

#### Puissance acoustique :

mesurée : 100 dB (A)

garantie : 101 dB (A)

#### Date d'apposition

#### du marquage CE :

1998

Fait à Ulm, le 02.04.2002



Thomas Heint  
Direction technique



## D

### Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Turbine ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Reklamationsfall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

## GB

### Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The turbine is a wearing part and is not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

## F

### Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La turbine est une pièce d'usure et est par conséquent exclue de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

**Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.**

**Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectuent, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.**

En cas de réclamation, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

## NL

### Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige turbine valt niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres opsturen.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 2262 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-irgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20 a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezzard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. -  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr  
www.agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.71  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAUKUJI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Irzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No.1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1494-20.960.04 / 0306

© GARDENA

Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com